

norance and carelessness as a translator,—of a want of integrity in regard to the sense of his original,—and of appropriating to himself passages from other authors without acknowledgment. The gravest accusation, that of wilfully altering the sense of his original, has been satisfactorily answered already; but we venture to say that few who are acquainted with his amusing and instructive volumes will not be astonished at the charge of plagiarism. A conscientious and even tedious scrupulosity in giving the names of every individual from whom he has derived his information is one of the most striking features of his work. The third volume of the second edition of his voyages happens to be now on the table before us: It consists of about 158 separate documents, and we will venture to say, that of these there is not one upon which the biographer can support a charge of any thing approaching to serious and premeditated plagiarism,—not one in which, if the author's name is known, it is not anxiously mentioned, or, if it is unknown, where the anonymous paper is not given in such a way that it cannot possibly be attributed to the compiler himself. Even the two instances in this volume, quoted against him by the biographer, do not in fair reasoning form an exception.

No one who has read Hakluyt's preface will be disposed to think with severity of the slight alterations which, with the honest intention of presenting the whole truth before his reader, he has occasionally introduced into the abstracts, notes, and translations, which form the great body of his work. His earnest desire, as he himself declares, "was to adjust the displaced and scattered limbs, as well of ancient and late voyages by sea as of travels by land, and traffic of merchandise by both, into one regular body; restoring each divided and dislocated member to its natural order and symmetry, and by the help of geography and chronology, the sun and moon, or right and left eye of all history, referring each particular narration to its due time and place." That in accomplishing this laudable object he has sometimes used rather undue liberties with his documents, may be admitted; but even in the most remarkable of these instances of alleged mistranslation and interpolation which the biographer has brought against him, the passages are first ac-